



Instrukcja użytkowania, przechowania i konserwacji
odzieży ochronnej antyelektrostatycznej
ANTYSTAT
PETROLEUM NEW



Zastosowanie:
Odzież model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW (szczegółowy wykaz modeli prezentowany jest w Tabeli Nr 1) przeznaczona jest do prac w środowisku, w którym wymagana jest zdolność do rozpraszania ładunku elektrostatycznego w celu zapobiegania wyładowaniom zdolnym do zainicjowania zapłonu. Odzież przeznaczona jest do noszenia w strefach: 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu występującej atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ.

Skład surowcowy: 65% poliester, 34% bawełna, 1% włókno węglowe.

Produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 oraz spełnia wymagania norm: EN ISO 13688:2013, EN 1149-5:2018. Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie internetowej www.robod.pl/ce



Objaśnienie znaków graficznych:
1. Odzież jest zgodna z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: z Rozporządzeniem (UE) 2016/425.
2. Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszająca.
3. Przed użyciem należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji użytkowania.

Użycianie:
Rozmiar odzieży należy dobrać odpowiednio do sylwetki użytkownika w oparciu o wymiary prezentowane na dołączonej do produktu etykietce. Bluzę ochronną rozpraszającą ładunek elektrostatyczny należy użytkować łącznie ze spodniami ochronnymi elektrostatycznie rozpraszającymi (spodeniami ogrodniczymi ochronnymi lub spodeniami ochronnymi do pasa). Odzież powinna zawsze okrywać tułów, ramiona i nogi. Odzież należy używać dokładnie zapięta. Odzież ochronną elektrostatycznie rozpraszającą nie należy rozpinać, ani zdejmować w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami. Wszelkie zabiegi czyszczące odzieży, przecieranie, omiatanie, odkurzanie itp. w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami jest zabronione. Wszelkie zabiegi czyszczące ochronną elektrostatycznie rozpraszającą należy wykonywać poza strefą zagrożenia. Osoba nosząca odzież ochronną elektrostatycznie rozpraszającą powinna być odpowiednio uziemiona np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia lub przedłużonym podłożem. Rezystancja elektryczna pomiędzy skórą człowieka, a ziemią powinna być mniejsza niż $10^8 \Omega$. Kądziorowo przed użyciem należy dokonać oględzin odzieży, czy nie została uszkodzona. Odzież uszkodzona np. rozdarcia, rozprucia itp. powinna zostać niezwłocznie wycofana z użytkowania. Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszającą powinna być noszona w taki sposób, aby podczas codziennej pracy (włączając w to pochylanie, zgimianie itp.) trwałe zakrywanie wszystkich materiałów nie spełniające wymagań. W przypadku prac wykonywanych w pozycjach pochylnych bluza ochronna musi odpowiednio zakrywać górną część spodni ochronnych. W obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami nie wolno zawieszac w uchwytnach, w które wyposażona jest odzież, ani też przechowywać w kieszeniach wystających z nich przedmiotów, które nie zostały dopuszczone do stosowania przy tego rodzaju zagrożeniami.

Transport i przechowanie:
Odzież należy transportować w oryginalnych opakowaniach. Ubranie powinno być przechowywane w suchym i przewiewnym pomieszczeniu, z dala od źródeł ciepła i punktów świetlnych, chroniąc przed zatrudzeniem, uszkodzeniem oraz oddziaływaniem środków chemicznych. Zaleca się magazynowanie odzieży nie dłużej niż 5 lat od daty zakupu. Nie należy dopuszczać do silnych zatrudzeń.

V 4 1018



Gebrauchs-, Aufbewahrungs- und Pflegeanleitung
der antielektrostatischen Schutzkleidung
ANTYSTAT
PETROLEUM NEW



Anwendung:

Die Kleidung Modell: ANTYSTAT PETROLEUM NEW (detaillierte Liste der Modelle wurde in der Tabelle Nr. 1 dargestellt) ist Schutzkleidung zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen, die zwecks Verhinderung von Zündentladungen benutzt wird. Die Kleidung ist zum Tragen in folgenden Zonen bestimmt: 1, 2, 20, 21 und 22 (EN 60079-10-1 und EN 60079-10-2), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähiger Atmosphäre nicht geringer als 0,016 mJ ist.

Rohstoffzusammensetzung: 65% Polyester, 34% Baumwolle, 1% Kohlenstofffaser

Das Produkt stimmt mit den entsprechenden Anforderungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU: Verordnung (EU) 2016/425 sowie harmonisierten Normen überein: EN ISO 13688:2013, EN 1149-5:2018. Die Konformitätserklärung ist auf der Internetseite www.robod.pl/ce verfügbar.



EN 1149-5:2018

Erklärungen zu den grafischen Kennzeichnungen:

1. Die Kleidung stimmt mit den entsprechenden Anforderungen der EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften überein: Verordnung (EU) 2016/425.
2. Schutzkleidung zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen.
3. Vorer Nutzung diese Gebrauchsanweisung durchlesen.

Benutzung:

Die Kleidungsgröße soll an die Figur des Anwenders anhand der am Produktetikett angegebenen Maße angepasst werden. Die Schutzzacke zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen muss zusammen mit der Schutzhose zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen (Latzhose oder Bundhose) getragen werden. Die Kleidung muss immer den Oberkörper, die Arme und die Beine bedecken. Die Kleidung muss genau geschlossen getragen werden. Die Schutzhose zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen darf in Umgebung mit brennbaren oder explosionsfähigen Stoffen weder aufgemacht noch ausgezogen werden. Reinigung, Abwaschen, Absteuern, usw. der Kleidung in Umgebung mit brennbaren oder explosionsfähigen Stoffen ist untersagt. Die Kleidung soll an der Gehrungszone durchzuführen. Der Anwender der Schutzhose zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen muss entsprechend geerdet werden, z. B. indem er entsprechendes Schuhwerk auf einem zerstreuen oder leitendem Boden trägt. Der elektrische Widerstand zwischen der menschlichen Haut und der Erde muss geringer als $10^8 \Omega$ sein. Die Kleidung muss vor Gebrauch jeweils einer Sichtprüfung unterzogen werden, ob sie nicht beschädigt ist. Beschädigte Kleidung z.B. Risse, Aufnähern, usw. muss sofort vom Gebrauch zurückgezogen werden. Die Schutzhose zur Zerstreuung elektrostatischer Ladungen muss so getragen werden, damit bei der täglichen Arbeit (einschließlich Beugen, Biegen usw.) alle Materialien die Anforderungen nicht erfüllen, dauerhaft zugedeckt sind. Bei Arbeiten, die in beugter Position ausgeführt werden, muss die Schutzzacke den oberen Teil der Schutzhose entsprechend zudecken. In Umgebung mit brennbaren oder explosionsfähigen Atmosphären oder bei der Arbeit mit brennbaren oder explosionsfähigen Stoffen dürfen an Halterungen, mit denen die Kleidung ausgestattet ist, sowie in den Taschen keine herausragenden Gegenstände angebracht bzw. aufbewahrt werden, die zum Gebrauch bei solchen Gefährdungen nicht zugelassen wurden.

Transport und Aufbewahrung:

Die Schutzkleidung in Originalverpackung transportieren. Die Kleidung in einem trockenen und luftigen Raum aufbewahren, fern von Wärmequellen und Lichtpunkten, geschützt vor Verschmutzung, Beschädigung und Beeinflussung durch chemische Mittel. Es wird empfohlen, die Kleidung nicht länger als 5 Jahre nach dem Kaufdatum zu lagern. Starke Verschmutzungen vermeiden.

V 4 1018



Usage, Storage and Maintenance Manual
for the Protective Antistatic Clothing
ANTYSTAT
PETROLEUM NEW

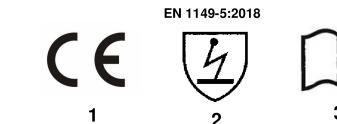


Application:

The ANTYSTAT PETROLEUM NEW model clothing (the detailed list of models is presented in Table no 1) is the protective electrostatic dissipative clothing used to prevent discharges able to initiate ignition. The clothing is designed to be worn in zones: 1, 2, 20, 21 and 22 (EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2), where the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not lower than 0,016 mJ.

Composition: 65% polyester, 34% cotton, 1% carbon fibre.

The product conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425 and to the harmonised standards: EN ISO 13688:2013, EN 1149-5:2018. The declaration of conformity is available on the website www.robod.pl/ce



EN 1149-5:2018

Explanation of Graphic Characters:

1. The clothing conforms to the relevant requirements of the EU harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425.
2. Protective electrostatic dissipative clothing.
3. Make yourself familiar with these instructions before use.

Usage:

Select the clothing size to fit the user based on the sizes presented on the label attached to the product. The protective electrostatic dissipative blouse should be used together with the protective electrostatic charge dissipative trousers (protective bib and brace overall or protective waist high trousers). The clothing should always cover the body, shoulders and legs. Always make sure the clothing is accurately fastened (buttoned up) when being used. The protective electrostatic dissipative clothing should neither be unzipped (unbuttoned) nor taken off in the presence of flammable or explosive atmospheres or while working with flammable or explosive substances. It is forbidden to clean, wipe, sweep, dust etc. the clothing in the presence of flammable or explosive atmospheres or while working with flammable or explosive substances. Carry out all cleaning and maintenance operations outside the hazard zone. A person wearing the protective electrostatic dissipative clothing should be properly earthed e.g. by wearing appropriate footwear on a dissipative or conductive substrate. The electric resistance between the user's skin and the ground should be less than $10^8 \Omega$. Visually inspect the clothing for damages before each usage. Damaged, e.g. torn, ripped etc. clothing should be immediately withdrawn from use. The protective electrostatic dissipative clothing should be worn so as to permanently cover up all materials not fulfilling the requirements while doing the everyday work (also while bending, leaning etc.), in case when works are done in leaning positions, the protective blouse must properly cover the upper part of the protective trousers. In the presence of flammable or explosive atmospheres or while working with flammable or explosive substances, you must not hook up to the brackets nor store in the pockets with which the clothing is equipped any protruding objects which have not been approved for use under such hazards.

Transportation and Storage:

Store the clothing in its genuine packaging. The clothing should be stored in a dry and well ventilated room far from sources of heat and light, protected against getting soiled, stained and damaged and from the impact of chemicals. Do not store the clothing for more than 5 years following the date of purchase. Prevent it from getting heavily soiled and stained.

V 4 1018



Instruction d'utilisation, de conservation et de
maintenance des vêtements de protection anti
ANTYSTAT
PETROLEUM NEW

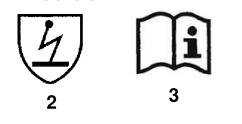


Utilisation :

Le vêtement modèle : ANTYSTAT PETROLEUM NEW (la liste détaillée des modèles est présentée dans le tableau No 1) est un vêtement de protection qui dissipe électростatiquement, utilisé pour empêcher les décharges capables d'initier l'allumage. Le vêtement est destiné à être porté dans les zones : 1, 2, 20, 21 et 22 (EN 60079-10-1 à EN 60079-10-2), où l'énergie minimale d'allumage d'une atmosphère explosive quelconque n'est pas moins élevée que 0,016 mJ.

La composition : 65 % polyester, 34 % coton, 1 % fibre de carbone.

Le produit est conforme aux exigences convenables de la législation européenne harmonisée : au Règlement (UE) 2016/425 et répond aux normes : EN ISO 13688:2013, EN 1149-5:2018. La déclaration de conformité est disponible sur le site internet www.robod.pl/ce



EN 1149-5:2018

Explication des marques :

1. Le vêtement est conforme aux exigences convenables de la législation européenne harmonisée : au Règlement (UE) 2016/425.
2. Le vêtement de protection dissipant électrostataquement.
3. Avant l'utilisation il faut prendre la connaissance du contenu de l'instruction présente.

Utilisation :

La taille du vêtement doit être adapté convenablement à la silhouette de l'utilisateur à la base de tailles présentées sur l'étiquette jointe au produit. Le blouson de protection qui dissipe la charge électrostatique doit être utilisé ensemble avec le pantalon dissipant électrostataquement (la salopette de protection ou le pantalon de protection). Le vêtement doit toujours couvrir le torse, les épaules et les jambes. Le vêtement de protection dissipant électrostataquement ne peut être ni déboutonné, ni enlevé en présence des atmosphères combustibles ou explosives ni pendant le travail avec les substances combustibles ou explosives. Le nettoyage des vêtements, leur frottement, leur lavage, leur dépossession etc. en présence des atmosphères combustibles ou explosives ou pendant le travail avec les substances combustibles ou explosives est interdit. Toutes les actions de nettoyage ou de maintenance doivent être effectuées en dehors de la zone de risque. La personne portant les vêtements de protection dissipant électrostataquement doit être mise à terre d'une façon convenable p.ex. en portant les chaussures convenables sur le support dissipant ou conduisant. La résistance électrique entre la peau de l'homme et la terre doit être moins élevée que 108 W. Avant l'utilisation il faut à chaque fois effectuer un examen visuel du vêtement pour vérifier s'il n'a pas été endommagé. Le vêtement endommagé p.ex. déchirures, décousures etc. doit être immédiatement retiré de l'usage. Le vêtement de protection dissipant électrostataquement doit être porté d'une telle façon pour couvrir d'une manière durable, pendant les travaux quotidiens (y compris les pincements, les plaies etc.) tous les matériaux qui ne remplissent pas les exigences. En cas de travaux effectués dans la position penchée, le blouson de protection doit couvrir convenablement la partie supérieure du pantalon de protection. En présence des atmosphères combustibles ou explosives ou pendant le travail avec les substances combustibles ou explosives il est interdit de suspendre dans les poignées dont le vêtement est équipé, ni de porter dans les poches des objets les dépassant aux n'ont pas été admis à l'utilisation en présence de tels risques.

Transport et conservation :

Le vêtement doit être transporté dans son emballage d'origine. Le vêtement doit être conservé dans un endroit sec et aéré, loin de sources de chaleur et de points lumineux, en le protégeant contre les salissures, les endommagements et contre l'action des agents chimiques . Il n'est pas recommandé de conserver le vêtement plus longtemps que pendant 5 ans à partir de la date de l'achat. Il ne faut pas permettre les salissures importantes.

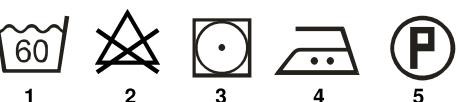
V 4 1018



Instrukcja użytkowania, przechowania i konserwacji
odzieży ochronnej antyelektrostatycznej
ANTYSTAT
PETROLEUM NEW



Czyszczenie i konserwacja:



Maksymalna ilość cykli konserwacji – 50 cykli.

1. Maksymalna temperatura prania 60 st. C.
2. Nie stosować bielenia.
3. Suszenie bębnowe dopuszczalne. Temperatura niska, temperatura wyjściowa maks.60 st.C
4. Maksymalna temperatura dolnej płyty żelazka 150 st. C.
5. Profesjonalne czyszczenie chemiczne w tetrachloroetylenie i wszystkich rozpuszczalnikach wymienionych dla symbolu F.

Utylizacja:

Utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Uwaga:

- ① Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszająca nie powinna być używana w atmosferach palnych wzbogacanych w tlen lub w strefie 0 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) bez wcześniejszej aprobaty inżyniera, odpowiadającego za bezpieczeństwo.
- ② Na skutek ochrony zapewnianej przez odzież ochronną elektrostatycznie rozpraszającą mogą mieć wpływ: jej zużycie, uszkodzenia, rozdarcia, pranie i ewentualne zanieczyszczenie.
- ③ Odzież elektrostatycznie rozpraszająca nie zapewnia ochrony przed oddziaływaniem płomienia oraz czynników gorących.
- ④ Odzież ochronna elektrostatycznie rozpraszającą nie stosuje się do ochrony przed porażeniem elektrycznym.
- ⑤ W materiałach użytych produkty odzieży ochronnej model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW nie stwierdzono substancji mogących wywoływać objawy alergiczne, aczkolwiek jeżeli zauważona byłaby jakakolwiek reakcja alergiczna zwiszła u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, złożyć odzież i skonsultować się z lekarzem.
- ⑥ Zaleca się zachowanie niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja użytkowania znajduje zastosowanie do poniżej wskazanych modeli odzieży:

Bluza ochronna antyelektrostatyczna (1)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW

Spodnie ogrodniczki ochronne antyelektrostatyczne (2)

model: ANTYSTAT PETROLEUM NEW